

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

---

Институт общественных наук

*(наименование института)*

Школа актуальных гуманитарных исследований

*(наименование кафедры)*

УТВЕРЖДЕНА

Школой актуальных  
гуманитарных исследований

Протокол от «18» мая 2020 г.

№ 5

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.04.01 Коммуникативные аспекты китайского языка (продвинутый  
уровень)

*(индекс и наименование дисциплины)*

Разговорный китайский 2

*(краткое наименование дисциплины)*

Minor "Языки цивилизаций Востока"

38.03.02 Менеджмент

*(код, наименование направления подготовки)*

Стратегическое управление компанией (Liberal Arts)

*(направленность(профиль))*

бакалавр

*(квалификация)*

очная

*(форма обучения)*

Год набора - 2021

Москва, 2020 г.

**Авторы–составители:**

научный сотрудник лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН Кузьмина Е.А.

к.и.н., научный сотрудник лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН Сафин Т.А.

Директор лаборатории востоковедения и компаративистики

ШАГИ ИОН, к.фил.н., доцент Старостин Г.С.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы	4
2. Место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Содержание и структура дисциплины	5
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине	8
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	13
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	15
6.1. Основная литература.	15
6.2. Дополнительная литература.	15
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.	15
6.4. Нормативные правовые документы.	16
6.5. Интернет-ресурсы, справочные системы.	16
6.6. Иные рекомендуемые источники.	16
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	16

# **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.04.01 «Коммуникативные аспекты китайского языка (продвинутый уровень)» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом индикатора:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код индикатора компетенции	Наименование индикатора компетенции
СК ОС LA- 1	Способен осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.1	Изъясняется на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Код индикатора компетенции	Результаты обучения
СК ОС LA -1.1	на уровне знаний: сформированы знания основных речевых форм высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог; прагматических параметров высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора); различных видов дискурса (устный и письменный дискурс, подготовленная и неподготовленная речь, официальная и неофициальная речь);
	на уровне умений: сформированы умения применять основные способы построения аргументации в устных и письменных типах текста; вычленять и извлекать из текста необходимую информацию для выполнения конкретной задачи, включая наряду с содержательной также и логико-композиционную фоновую лингвистическую информацию на всех уровнях; составлять и обобщать тексты сходной тематики, осуществлять компрессии и перекомпоновки текста; идентифицировать различные типы устных и письменных текстов;
	на уровне навыков: сформированы навыки гибкого и адекватного использования языкового потенциала для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражение мнения, согласие/ несогласие, желания, просьбы и т.д.);

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.04.01 «Коммуникативные аспекты китайского языка (продвинутый уровень)» изучается в 6 семестре и относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)».

Содержание данной дисциплины **опирается** на ранее изученную дисциплину Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.02.01 «Коммуникативные аспекты китайского языка (базовый уровень)», которая входит в состав дисциплин по выбору вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 5 семестре.

Содержание данной дисциплины **выступает опорой** для изучения таких дисциплин как Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.06.01 «Официально-деловой аспект китайского языка» и Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.05.01 «Художественная стилистика китайского языка», которые изучаются в 7 семестре и относятся к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1.

Количество академических/астрономических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем – 30 академических /22,5 астрономических часов, на самостоятельную работу обучающихся – 42 академических /31,5 астрономических часа, на подготовку и проведение экзамена – 36 академических /27 астрономических часов.

## 3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 1	Общий вопрос типа «...., hao ma?»	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 2	Альтернативный вопрос. Последовательно-связанные предложения. Тема «Хобби».	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 3	Предложение с именным сказуемым. Тема «День рождения».	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 4	Удвоение глаголов. Глагольные конструкции в качестве определения. Тема «День рождения».	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 5	Предложение со значением местонахождения. Тема «Мой дом (квартира)».	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 6	Продолженное действие.	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 7	Порядок следование определений. Тема «В гостях у друга».	6/4,5			2/1,5		4/3	О, КР
Тема 8	Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции. Тема «Свободное время».	4/3			2/1,5		2/1,5	О
Тема 9	Модальные глаголы.	4/3			2/1,5		2/1,5	О
Тема 10	Показатель состоявшегося действия суффикс le.	4/3			2/1,5		2/1,5	О

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 11	Модальная частица le. Тема «Спорт».	4/3			2/1,5		2/1,5	О
Тема 12	Конструкция уао le. Тема «Аэропорт (вокзал)».	4/3			2/1,5		2/1,5	О
Тема 13	Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.	4/3			2/1,5		2/1,5	О
Тема 14	Дополнение длительности. Тема «Учеба».	4/3			2/1,5		2/1,5	КР
Консультация		2/1,5						
Промежуточная аттестация		36/27						Экзаме н
Всего:		108/81			28/21		42/31,5	

Примечание: \* – формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР)

Таблица 2.

### Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Общий вопрос типа «..., hao ma?»	Общий вопрос типа «..., hao ma?»: значение (форма просьбы или приглашения принять участие в чем-либо), синтаксическая структура, варианты ответов.
Тема 2	Альтернативный вопрос. Последовательно-связанные предложения. Тема «Хобби».	Альтернативный вопрос с союзом haishi: порядок слов, употребление. Альтернативное вопросительное предложение с глаголом-связкой shi. Последовательно-связанные предложения: сложные предложения со сказуемым, состоящим из двух глагольных конструкций, в которых дополнение обозначает одновременно субъект действия, называемого вторым глаголом. Тема «Хобби»: обсуждение свободного времени (музыки, кино и т.п.).
Тема 3	Предложение с именным сказуемым. Тема «День рождения».	Предложение с именным сказуемым: существительное и сочетание существительного со счетным словом в позиции сказуемого, отсутствие связки shi. Отрицание: bu + shi. Правило употребления наречий перед именным сказуемым. Обозначение дат (год, число, месяц, день, день недели). Последовательность расположения слов, обозначающих дату и время. Тема «День рождения»: дата дня рождения, приглашение на вечеринку, обсуждение подарка.
Тема 4	Удвоение глаголов.	Удвоение глаголов: удвоение односложных и

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
	Глагольные конструкции в качестве определения. Тема «День рождения».	двусложных глаголов, обозначающих действия; правила употребления удвоенной формы. Словесное ударение удвоенных глагольных форм. Глаголы и глагольные конструкции в позиции определения: перед определяемым словом, обязательное оформление служебным словом de. Тема «День рождения»: вечеринка, прием гостей.
Тема 5	Предложение со значением местонахождения. Тема «Мой дом (квартира)».	Слова со значением места. Послелог. Порядок слов в предложениях со значением местонахождения: с глаголом zai, с глаголом you, с глаголом shi. Различие между предложениями с глаголом you и с глаголом shi. Синтагматическое ударение в предложениях, обозначающих местонахождение. Тема «Мой дом (квартира)»: описание местонахождения комнат квартиры (дома), местонахождение дома.
Тема 6	Продолженное действие.	Категория аспекта. Аспектная система китайских глаголов. Продолженное действие: способы выражения, отрицание, временная соотнесенность.
Тема 7	Порядок следование определений. Тема «В гостях у друга».	Определения, выраженные разными частями речи. Порядок следования определений. Правила употребления служебного слова de. Тема «В гостях у друга».
Тема 8	Дополнение результата. Прямое дополнение в препозиции. Тема «Свободное время».	Дополнение результата: значение, позиция в предложении, способы выражения, постглагольное служебное слово de, построение вопросительных и отрицательных предложений, сочетание с наречиями ye и dou, интонационные особенности. Прямое дополнение в препозиции. Актуальное членение предложения. Тема «Свободное время»: поездка за город, поход в театр, на концерт и т.п.
Тема 9	Модальные глаголы.	Виды модальных глаголов. Основные модальные глаголы, особенности употребления, отрицательные формы, интонационные особенности предложений с модальными глаголами.
Тема 10	Показатель состоявшегося действия суффикс le.	Показатель состоявшегося действия суффикс le: значение, употребление, отрицательная форма, вопросительная форма, форма альтернативного вопроса, сочетание с дополнением (должно обязательно иметь определение), временная соотнесенность. Последовательность нескольких действий.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 11	Модальная частица <i>le</i> . Тема «Спорт».	Модальная частица <i>le</i> : позиция в предложении, отрицательная и вопросительная форма предложений с частицей, отличие в значении от суффикса <i>le</i> . Одновременное употребление суффикса <i>le</i> и частицы <i>le</i> . Тема «Спорт»: описание футбольного (волейбольного, баскетбольного и т.п.) матча.
Тема 12	Конструкция <i>уао le</i> . Тема «Аэропорт (вокзал)».	Конструкция <i>уао le</i> : обозначение действия, которое вот-вот произойдет. Варианты конструкции, отрицательная и вопросительная формы. Тема «Аэропорт (вокзал)»: проводы или встреча в аэропорту (вокзале).
Тема 13	Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией.	Предложения со сказуемым, выраженным предикативной конструкцией, состоящей из подлежащего и сказуемого. Правила употребления.
Тема 14	Дополнение длительности. Тема «Учеба».	Слова, выражающие длительность в китайском языке. Позиция дополнения длительности в утвердительном, вопросительном и отрицательном предложении. Позиция служебных слов и наречий в предложениях с дополнением длительности. Тема «Учеба».

#### **4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине**

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.04.01 «Коммуникативные аспекты китайского языка (продвинутый уровень)» используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:

– при проведении занятий семинарского типа: устный опрос, контрольная работа.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена (грамматический тест, устный перевод на китайский язык, беседа с экзаменатором на заданную тему)

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости студентов осуществляется в форме:

- 1) Устных опросов.
- 2) Аудиторных контрольных работ по темам 1-7 и 8-14.

#### **Примерный образец заданий для контрольных работ:**

1. Переведите на китайский язык



1. Вчерашняя выставка не только обогатила наши знания по искусству Китая, но и углубила наше понимание китайской культуры. Члены делегации были очень тронуты. Все покинули исторический музей только после того, как записали свои впечатления в книгу отзывов
2. Я слышал, что когда вся семья собирается за новогодним столом, кроме пельменей обязательно подают рыбу.
3. Сяо Ван хорошо рисует. Ее рисунок красного лотоса на всех произвел большое впечатление.
4. Как я ни чинил магнитофон, ничего не получилось.
5. Этот известный спортсмен убежал, даже ботинок не надел.
6. Он не только спроектировал дом-музей, но и посадил финики и цветы у западной стены.
7. Я могу повесить фонарики слева от окна? - Там висит фотография тигра.
8. Хотя у актера очень болела голова, и он себя неважно чувствовал, спектакль был удачным. Зрители безостановочно кричали и подарили ему много цветов.
9. Все произведения Лао Шэ разобрали, ни одного не осталось. Возьмите статьи Лу Синя. Они переведены на многие иностранные языки. Все считают его великим деятелем искусств.
10. Кем написана парная надпись, что висит у тебя над столом?

## 2. Исправьте ошибки

1. 他听听清楚了再回答.
2. 他想一次上海旅行.
3. 我不太知道中国.
4. 她是毕业大学的.
5. 明天我要见面德国大史.
6. 听了这样的话他高高兴兴的回来家了.
7. 常常我们谈话一起.
8. 这里的绿香蕉比我们国家的太多.

## 3. Напишите полные иероглифы и их чтения

团叶

弯万

诗钱

劳丰

状质

## 4. Эссе на тему:

1. Достопримечательности Пекина.
2. У врача.
3. На почте.
4. В магазине.
5. Погода.
6. Свободное время (посещение выставки, театра, зоопарка).
7. Спорт.

## 8. Общественный транспорт.

### 4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

#### 4.3.1 Перечень компетенций образовательной программы. Индикаторы и критерии оценивания компетенций

Код компетенции	Наименование компетенции	Код индикатора компетенции	Наименование индикатора компетенции
СК ОС LA- 1	Способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.1	Изъясняется на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона

Индикатор оценивания	Критерии оценивания
СК ОС LA-1.1 Изъясняется на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона	Базовый уровень -знает базовую фонетику, лексику и грамматику изучаемого восточного языка, базовый набор иероглифов, базовые особенности соответствующей языковой картины мира; базовую информацию об истории, культуре, литературе изучаемого региона. Повышенный уровень - может переводить тексты с изучаемого восточного языка на русский и наоборот, может выражать свои мысли на восточном языке, может описать исторические процессы изучаемого региона, может использовать знания по культуре изучаемого региона при общении.

#### 4.3.2 Типовые оценочные средства

##### Содержание экзамена

1. Грамматический тест.
2. Перевод текста на китайский язык.
3. Беседа с экзаменатором по одной из пройденных тем по билету.

##### Шкала оценивания.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Устный ответ на экзамене <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Студент понимает основное содержание оригинального текста для чтения, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста.</li> <li>• При восприятии текста на слух студент понимает основные факты, умеет выделять необходимую информацию, догадывается о значении части незнакомых слов по контексту, умеет использовать информацию для решения поставленной задачи.</li> <li>• Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию, или они незначительны. Объем высказывания соответствует требованиям. Наблюдается легкость речи и достаточно правильное произношение.</li> <li>• В письменном тексте коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Большой запас лексики и успешное ее использование с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок.</li> </ul>	Отлично (81-100)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Студент понимает основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедлен.</li> <li>• При восприятии текста на слух студент понимает не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использует только 2/3 информации.</li> <li>• Высказывание связное и логически последовательное. Довольно большой объем языковых средств, которые употреблены правильно. Однако встречаются отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи несколько замедлен. Произношение страдает сильным влиянием родного языка.</li> <li>• В письменном тексте коммуникативная задача решена, но отдельные лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящие за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или</li> </ul>	Хорошо (61-80)

<sup>1</sup> Преподавателям предлагается оценить ответ по 4 критериям, выставляя за каждый критерий до 25 баллов. При отсутствии необходимости тестирования отдельных навыков (чтение, аудирование, говорение или письмо), количество баллов за каждый из оставшихся критериев должно быть скорректировано соответствующим образом.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	<p>в формате письма. Достаточный объем лексики, но имеют место отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но используемый эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Студент не совсем точно понимает основное содержание оригинального текста, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.</li> <li>• При восприятии текста на слух студент понимает текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки, но может выделить в данном тексте (или данных текстах) не менее 50% заданной информации.</li> <li>• В устном высказывании поставленная речевая задача в основном решена, но диапазон языковых средств ограничен, а объем высказывания не достигает нормы. Допущены языковые ошибки. В некоторых местах нарушена последовательность высказывания. Темп речи замедленный.</li> <li>• В письменном тексте коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Использован ограниченный запас слов, не всегда соблюдены нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста.</li> </ul>	<p>Удовлетворительно (41-60)</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Студент не понимает текст или понимает содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</li> <li>• При восприятии текста на слух студент не понимает текст или понимает его неправильно, может выделить в данном тексте (или данных текстах) менее 50% заданной информации.</li> <li>• В устном высказывании поставленная речевая задача решена только частично или не решена. Высказывание небольшое по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдается узость вокабуляра. Допущено большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических.</li> <li>• В письменном тексте коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Студент не может правильно использовать лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Неудовлетворительно</li> <li>• (0-40)</li> </ul>

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.	

За работу в семестре студенты могут получить максимум 40 баллов, за ответ на экзамене - максимум 60 баллов.

#### 4.4. Методические материалы

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (семинары), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

В рамках данного курса используются такие активные формы обучения, как: выполнение промежуточных тестов по итогам семинарских занятий.

В процессе преподавания выполняется **общеобразовательная** задача: совершенствуется навык приобретения языковых знаний, полученный студентами при изучении родного и первого иностранного языков, расширяется культурный и профессиональный кругозор студентов. Одновременно выполняется и **воспитательная** задача – формирование активной жизненной позиции студентов, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов. Студенты приобретают навыки и умения не только самостоятельной, но и совместной работы в группах, что способствует формированию умения общения друг с другом в коллективе, быть полноправным членом рабочей группы общества.

Данная программа строится с учётом ряда педагогических и методических принципов.

**Принцип** культурной и педагогической **целесообразности** основывается на отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала.

**Принцип коммуникативной направленности** предполагает преобладание проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях.

**Принцип автономии** студентов реализуется открытостью информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержание контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает определённый уровень личной ответственности студента за результаты.

### 5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для достижения успеха в изучении дисциплины Б1.В.ДВ.01.01.ДВ.04.01 «Коммуникативные аспекты китайского языка (продвинутый уровень)» необходимо приступить к работе над иностранным языком с первых же дней обучения в вузе и заниматься им систематически.

Процесс обучения в вузе базируется на основе умений и навыков, приобретенных в довузовских учебных заведениях. Настоящие методические рекомендации помогут слушателю в

самостоятельной работе по изучению фонетического, лексического и грамматического строя иностранного языка; по развитию практических навыков чтения и перевода иноязычных источников по специальности.

### ***Работа со словарем***

В отличие от словарей на европейских языках, поиск по бумажному иероглифическому словарю - это довольно трудоемкий процесс. Мы не рекомендуем использовать бумажные словари. Вместо них есть большой выбор интернет-ресурсов и мобильных приложений с возможностью рукописного ввода иероглифов и поиска слова по фонетической транскрипции или значению.

### ***Работа с текстом***

Одной из главных целевых установок обучения иностранному языку является умение получать информацию из иноязычного источника. Поиск информации в огромном потоке литературы требует от специалиста владения навыками чтения. Понимание иностранного текста достигается при осуществлении в основном двух видов чтения: ознакомительного (чтение текстов с извлечением их основного содержания) и изучающего (чтение с извлечением полной информации из текста). Навыки владения этими видами чтения проверяются в текстовых заданиях контрольных работ и во время сдачи зачета и экзамена.

Ознакомительное чтение текста – чтение с охватом основного содержания складывается из следующих умений:

- а) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста;
- б) видеть интернациональные слова и устанавливать их значение;
- с) игнорировать незнакомые слова, не являющиеся важными для понимания основного содержания текста;
- д) распознавать связующие слова-ориентиры, выражающие логические отношения между предложениями и абзацами, и указывающие на последовательность развития темы;
- е) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке;
- ф) применять знания по специальным предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки и др.

Важнейшим условием формирования указанных умений является усердная практика.

Точное полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения. Данный вид чтения предполагает умение проводить лексико-грамматический анализ текста. Необходимо определить каждое предложение. Сложное предложение разбить на отдельные предложения, в каждом из них найти группу подлежащего и дополнения, и группу сказуемого. Итогом изучающего чтения является точный перевод текста на русский язык. Проводя этот вид работы, следует развивать навыки адекватного перевода текста с использованием общих и специальных словарей. При этом необходимо помнить, что перевод – это передача смыслового содержания и стилистических особенностей высказывания на одном языке средствами другого. Стремясь выразить средствами русского языка форму и содержание оригинала, можно отступать от точного соответствия отдельных слов, предлагаемого словарем. Смысловая структура слова, т.е. перечень всех его словарных значений, не исчерпывает возможностей, заложенных в слове. Некоторые оттенки значений слова выступают только в соответствующем контексте. Контекстуальное значение в словарях не фиксируется.

### ***Методические рекомендации по работе с аудиоматериалами***

Аудирование – это активный процесс, который предполагает разную степень понимания прослушанного: понимание общего смысла, детальное понимание, выборочное

понимание. Это зависит, прежде всего, от поставленной задачи или намерений слушающего, а также от типа текста.

Понимание общего смысла прослушанного.

Это самый распространенный прием работы с аудиоматериалом, который предполагает:

понимание центральной темы текста (на основе часто повторяющихся слов или слов, близких им по значению);

понимание основных тематических направлений текста (на основе часто повторяющихся слов или слов, близких им по значению);

распознавание структуры аудиотекста (на основе языковых средств логического развертывания содержания текста, интонации).

Детальное понимание.

Данные приемы работы с аудиоматериалом предполагают целенаправленный поиск конкретной информации в тексте в зависимости от поставленной задачи. При этом студент в процессе прослушивания должен быть нацелен на те слова и структурные элементы текста, которые позволяют ему выполнить задачу, т.е. найти искомую информацию.

В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

## **6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

### **6.1. Основная литература.**

1. Ли, С. Курс китайского языка «Voya Chinese». Средний уровень. Ступень I / С. Ли, Я. Чжао; под редакцией А.Г. Сторожука; перевод с китайского Митькиной Е.И. [и др.]. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 304 с. — ISBN 978-5-9925-1381-3. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/118718>
2. Ли, С. Курс китайского языка «Voya Chinese». Средний уровень. Ступень II / С. Ли, М. Чжан; под редакцией А.Г. Сторожука; перевод с китайского Митькиной Е.И. [и др.]. — Санкт-Петербург: КАРО, 2019. — 288 с. — ISBN 978-5-9925-1399-8. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/118721>

### **6.2 Дополнительная литература.**

1. Кожевников И.Р. Начальный курс современного китайского языка Саратов: Вузовское образование. <http://www.iprbookshop.ru/29274>
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть 1. Теория М.: Восточная книга, 2011 <http://www.iprbookshop.ru/9838>
3. Под редакцией А.Ф. Кондрашевского. Сборник упражнений к дополнительным текстам учебника «Практический курс китайского языка». М.: Московский городской педагогический университет, 2013. <http://www.iprbookshop.ru/26602>

### **6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте

Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). [http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie\\_o\\_samostoyatelnoi\\_rabote.pdf](http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf)

#### **6.4 Нормативные правовые документы.**

1. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о культурном сотрудничестве <http://docs.cntd.ru/document/1900252>
2. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Японии о культурных связях <http://docs.cntd.ru/document/1900252>
3. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики об изучении русского языка в Китайской Народной Республике и китайского языка в Российской Федерации <http://docs.cntd.ru/document/901959023>

#### **6.5 Интернет-ресурсы, справочные системы.**

1. Большой Китайско-Русский словарь [www.bkrs.info](http://www.bkrs.info)
2. Базы данных научной периодики и книг (НЭБ/Elibrary.ru, JSTORE, ProQuest, EBSCO, CNKI и др.).
3. [www.chinesepod.com](http://www.chinesepod.com)

#### **6.6 Иные рекомендуемые источники.**

1. Задоев Т.П., Хуан Шуин. Основы китайского языка. Вводный курс. М., Восточная книга, 2014.
2. Чуцзи ханьюй тинли (Начальный курс аудирования), т.1, Пекин, 2006.
3. Лай Сыпин, Кан Юйхуа. Разговорная китайская речь 301. Части 1-2. Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2006.
4. Тань Аошуан. Учебник современного китайского разговорного языка. М.: Либроком, 2013.
5. Синь шиюнь ханьюй (Новый практический курс китайского языка), т.1,2, Пекин, 2005
6. Чуцзи ханьюй юэду цзяочэн (Тексты для чтения для начального уровня). Пекин, 2002
7. Ханьюй синь мубяо (Китайский язык. Новый объект). Т.1-2, Пекин, 2004

### **7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы**

*Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий:*

Для проведения практических занятий по дисциплине необходимо наличие ноутбука (компьютера) с установленным пакетом Microsoft® и мультимедийного проектора.

*Требования к программному обеспечению общего пользования:*

Специализированное оборудование и специализированное программное обеспечение при изучении дисциплины не используется.